

IT

Le polsiere sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. Grazie alla cavità per l'inserimento del pollice, la polsiere non può scivolare. Grazie al tessuto a maglia estremamente elastico, il bendaggio può essere eseguito con facilità ed assicura un'efficace azione di sostegno.

Istruzioni per l'uso:

Afferrare il bordo della polsiere e tirarla sopra la mano. L'apertura per il pollice impedisce alla polsiere di scivolare

Composizione dei materiali:

68 % poliammide, 25 % elastodiene, 7 % viscosa

Indicazioni:

Condizioni irritative croniche, post traumatiche o postoperatorie nella regione dell'articolazione a sella del pollice, p. es. in caso di lassità dei legamenti ulnari e radiali, incipiente rizartriosi.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

Nota importante: Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo della fascia durante la notte, accertarsi che la circolazione sanguigna non venga compromessa. In caso di intorpidimento allentare la fascia e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



x-small
small
medium
large
x-large

Umfang Handgelenk/
Circumference of wrist/
Tour du poignet/
Circunferencia de la muñeca/
Circonfenza del polso
bis / up to / jusqu'à / hasta / fino a 13 cm
13 – 15 cm
15 – 17 cm
17 – 19 cm
19 – 21 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

SellaFlex Daumenstütze



Thumb Support | Soutien du pouce | Órtesis de pulgar | Supporto per il pollice

SellaFlex Daumenstütze



Thumb Support | Soutien du pouce | Órtesis de pulgar | Supporto per il pollice

Med
Mitten im
gesunden
Leben



Stand: Oktober 2018

D112030/D-10718



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

- ⊕ Weicher Abschlussrand
- ⊕ Flache Bauweise
- ⊕ Angenehme Trageeigenschaft



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 112 030

DE

Handgelenkbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Durch die Aussparung des Daumens kann die Bandage nicht verrutschen. Durch das hochelastische Formgestrick ist die Bandage leicht anzulegen und erzielt dennoch eine gute Stützwirkung.

Gebrauchsanleitung:

Fassen Sie den Rand der Bandage und ziehen diese über die Hand. Die Öffnung für den Daumen, sichert die Bandage gegen Verrutschen.

Materialzusammensetzung:

68 % Polyamid, 25 % Elastodien, 7 % Viscose

Indikationen:

Chronische, posttraumatische oder postoperative Reizzustände im Bereich des Daumensattelgelenks, z.B. bei ulnarer und radialer Bandinstabilität, beginnende Rhizarthrose.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperformer des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

Wichtiger Hinweis: Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Soll die Bandage nachts getragen werden, ist darauf zu achten, dass der Blutkreislauf nicht beeinträchtigt wird. Lockern Sie im Fall von Taubheitsgefühlen die Bandage und nehmen Sie sie ggf. ab. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

Verwenden Sie keine Creme oder Salbe, wenn Sie die Bandage tragen, da dies das Material beschädigen könnte.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

EN

Wrist Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint. Due to the thumb opening the support does not slip. The highly elastic form-knit allows easy support application and yet provides a good supporting effect.

Instruction for use:

Grasp the edge of the support and pull it over the hand. The opening for the thumb prevents the support from slipping

Composition:

68 % polyamide, 25 % elastodien, 7 % viscose

Indications:

Chronic, post-traumatic or post-operative irritations in the area of saddle joint of the thumb, i.e. in the case of ulnar and radial ligament instability, early stages of rhizarthrosis

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body, latex allergy.

Important Note: No re-use – this medical aid is intended for treating one patient.

If the support is to be worn at night, observe that the circulation is not impeded. In case of feelings of numbness, loosen the support and remove it if necessary. In case of persistent complaints, you should consult a doctor.

Neither use any creams nor ointments when wearing the support as they could damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

FR

Les bandages pour le poignet soutiennent les structures de tissu lésées (articulations, ligaments, capsules, cartilages). La compression renforce le soutien des ligaments et soulage ainsi l'articulation. Grâce à l'ouverture pour le pouce, le soutien ne peut pas se déplacer. Par son tissage hautement élastique, le bandage est facile à poser tout en garantissant un excellent effet support.

Mode d'emploi :

Prenez le bandage par son bord pour le passer sur la main. L'ouverture pour la pouce empêche le bandage de glisser.

Composition des matières :

68 % polyamide, 25 % élastodiène, 7 % viskose

Indications :

Etats irritatifs chroniques post-traumatiques ou post-opératoires de la région de l'articulation en selle du pouce, p.ex. en cas d'instabilité ligamentaire ulnaire et radiale, de début de rhizarthrose.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée, allergie au latex.

Note importante : Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'appareillage d'un seul patient.

Si l'orthèse doit être portée pendant la nuit, il convient d'éviter de gêner la circulation sanguine. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez l'orthèse ou enlevez-la, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port de l'orthèse, ne pas utiliser de crème ou de pommade en raison du risque de détérioration du matériau.

Le produit contient du latex qui peut provoquer des réactions allergiques.

ES

Los vendajes para la muñeca sostienen las estructuras de tejido lesionadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación. Debido a la escotadura del pulgar no puede correrse el soporte. Gracias a su diseño muy elástico, el vendaje es muy fácil de colocar y se consigue una fijación óptima.

Instrucciones de uso:

Agarrar el extremo de la órtesis y llevarla hacia la mano. La apertura por el pulgar asegura que no se mueva la órtesis

Composición:

68 % poliamida, 25 % elastodieno, 7 % viscosa

Indicaciones:

Irritaciones crónicas, post-traumáticas o post-operatorias en el área cercana a la silla del pulgar, por ejemplo, en caso de lesión del ligamento radiocubital del pulgar, primeros estadios de la rizartrrosis

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar, alergia al látex.

Nota importante: Este producto está diseñado para un solo un paciente y no se debe reutilizar.

Si el médico prescribe su uso durante la noche, asegúrese de que no dificulte la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento, afloje la banda y quítela si fuera necesario. En caso de molestia persistente, consulte con su médico.

Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.